

全球发行超2500万册

朱自强◎序 沈石溪、黑鹤、薛瑞萍◎联袂推荐

灰熊卡普

【加】欧·汤·西顿 著
孙淇王选◎译 于春华◎绘

彩绘拼音版



西顿

动物小说全集

Ernest Thompson Seton 第二辑 9

西顿动物小说全集①

(彩绘拼音版)

第二辑

灰熊卡普



[加] 欧·汤·西顿 著

孙淇 王选 译

于春华 绘



新时代出版社

New Times Press



图书在版编目 (CIP) 数据

灰熊卡普 / (加) 西顿 (Seton, E.T.) 著 ; 孙淇, 王选译 .
—北京: 新时代出版社, 2012.8
(西顿动物小说全集: 彩绘拼音版. 第二辑)
ISBN 978-7-5042-1754-7

I . ①灰… II . ①西…②孙…③王… III . 汉语拼音—儿童读物
IV . ① H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 167048 号

※

新 时 代 出 版 社 出版发行
(北京市海淀区紫竹院南路23号 邮政编码100048)
北京市雅迪彩色印刷有限公司
新华书店经售

*

责任编辑: 王晓丹 责任校对: 钱辉玲

开本 780 × 1050 1/16 印张 6.75 字数 50千字

2012年8月第1版第1次印刷 印数 00001—20000册 定价 25.00元

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

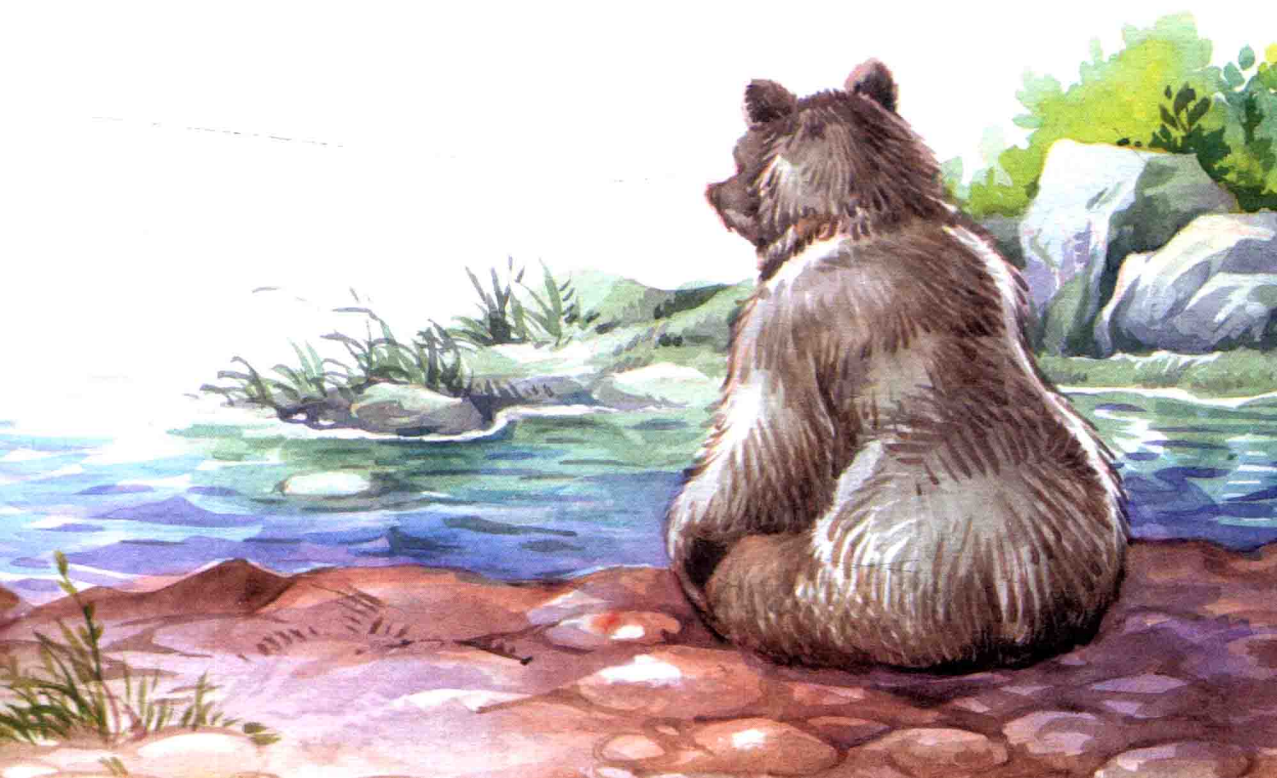
国防书店: (010) 88540777 发行邮购: (010) 88540776

发行传真: (010) 88540755 发行业务: (010) 88540717

目录

灰熊卡普

- | | | | |
|-----------|----|-----------|----|
| 一 母熊和四只小熊 | 7 | 八 相信鼻子 | 60 |
| 二 失去妈妈 | 14 | 九 发现温泉 | 66 |
| 三 被四处追逐 | 21 | 十 耶路斯顿公园 | 73 |
| 四 逐渐强大 | 32 | 十一 狡猾的白脸熊 | 82 |
| 五 挣脱捕熊机 | 39 | 十二 追逐白脸熊 | 86 |
| 六 卡普报仇 | 46 | 十三 看不见的敌人 | 93 |
| 七 卡普的领地 | 52 | 十四 安静地睡去 | 99 |



西顿动物小说全集①

(彩绘拼音版)

第二辑

灰熊卡普



[加] 欧·汤·西顿 著

孙淇 王选 译

于春华 绘

 新时代出版社
New Times Press



图书在版编目 (CIP) 数据

灰熊卡普 / (加) 西顿 (Seton, E.T.) 著 ; 孙淇, 王选译 .
—北京 : 新时代出版社, 2012.8
(西顿动物小说全集 : 彩绘拼音版 . 第二辑)
ISBN 978-7-5042-1754-7

I . ①灰… II . ①西…②孙…③王… III . 汉语拼音—儿童读物
IV . ① H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 167048 号

※

新 时 代 出 版 社 出版发行
(北京市海淀区紫竹院南路23号 邮政编码100048)
北京市雅迪彩色印刷有限公司
新华书店经售

*

责任编辑: 王晓丹 责任校对: 钱辉玲

开本 780 × 1050 1/16 印张 6.75 字数 50千字

2012年8月第1版第1次印刷 印数 00001—20000册 定价 25.00元

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

国防书店: (010) 88540777 发行邮购: (010) 88540776

发行传真: (010) 88540755 发行业务: (010) 88540717



序

自然界里的动物世界充满了生命之谜。探索和揭示动物生命之谜主要有两类人——一类是动物学方面的科学家；另一类则是描写动物生活的文学家。后一类人写的文学作品叫做动物文学。

动物文学作家不仅熟知他所描写的动物的普遍的自然生活习性，而且能够抓住笔下动物的个性，把这个动物的性格或内心情感表现出来，以感染和打动读者。

动物的内心也是富有情感的，动物文学作家是具有特异本领的人，他们对动物生活进行深入、细致的观察和体会，并且通过描写动物行为把动物的情感世界展示了出来。

加拿大的欧·汤·西顿被誉为动物小说之父，他开创了动物小说这一崭新的文体，并成为这种文体的经典性作家，在世界儿童文学史上具有不可撼动的崇高地位。

阅读西顿的动物小说，我们会发现，动物像我们人类一样，有着爱情、亲情、友情，像我们人类一样，竭尽全力地生活着、奋斗着，直到走完自己的一生。

西顿的动物小说具有独特的人文思想价值和艺术审美价值。

在人类认识自身的心灵的历史过程中，对动物的发现，促使人类摆脱了人类沙文主义思想。在人类持着自己是自然的征服者这一人类沙文主义思想的时代，动物被视为可以任凭人类生杀予夺的劣等存在！

而西顿早就敢于向人类沙文主义说“不”。他在文学领域，最早和真正发现了动物生命的尊贵性。在人类满不在乎地杀害动物的时代，西顿写下了动物小说，告诉人们：动物与人类一样，是尊贵的生物，动物的生命值得我们人类深深地敬畏和学习。他的自然观并不否定达尔文学说的基础：生存竞争，优胜劣汰；野兽内部有规律的相互关系；对自然条件的适应能力支配着整个动物界，凭人的主观愿望无法改变这一切。不过，西顿的深厚的人道主义思想广及于动物世界，他挖掘出了动物生命中的可贵品质，从而为人类检视自身立起了一面镜子。

西顿动物小说具有独特的审美价值。西顿带我们走进他的作品——一个未知的、崭新而辽阔的艺术世界，使我们获得了描写人的文学所无法替代的独特的审美体验和艺术感动。我们被他的作品所描写和表现的富于灵性的动物的生命世界所吸引和迷醉，为动物生命的神秘而震惊，为动物生命的尊严而感动。我们抚怀感喟，唏嘘不已。我们的审美视野因那些作为自然的另一部分的动物形象而变得辽阔和深邃，我们对生命的理解和感受因来自动物的馈赠而变得更为丰富和完整。

朱自强

博士生导师
中国海洋大学教授
儿童文学研究所所长



作者简介



照片上的这个人就是欧内斯特·汤普森·西顿。

西顿1860年出生于英国海边的一个小镇。在他五岁时，举家迁往加拿大，并在当地买了一大片土地，从事农牧生活。

当时，这地方一片荒凉，有很多野生动物生长于此，而生长在这里的西顿，也深深地爱上了这里的各种动物。

过了四年，他们全家人迁到了多伦多市。西顿从小就喜欢绘画，所以一搬到多伦多，他就进入一所美术学校读书，十八岁时，以优良的成绩获得了金牌奖。

不久，西顿前往伦敦学画，并顺利地考入了英国皇家美术学院进行深造。

在美术学院里，西顿一方面埋头研究绘画，另一方面研究野生动物的生态。

从皇家美术学院毕业后，西顿回到了加拿大，仔细观察自然界的各种景观。

西顿二十三岁时，前往纽约闯天下。他的才华很受世纪杂志社总编辑的赏识，聘他为世界百科全书插图的专栏作家。从此，西顿就踏入社会，独立谋生。

他也常去加拿大、美国各处的大平原旅行，观察各种野生动物的生态，或作素描、或作观察记录，再依据收集来的各种资料，写了很多动物故事，发表于各种杂志上。西顿发表的动物故事描绘入微，栩栩如生，使读者深感兴趣，因此，他的著作一篇又一篇地发表，且好评如潮。不久，西顿就成了文坛上很活跃的作家。

1930年，西顿在美国西部的新墨西哥州买了一大片土地，建立了一个西顿村，和妻子定居于此。他希望把这地方的自然景物原原本本地保留下来，成为一所自然博物馆。于是，他又在这个西顿村的中央盖了一所房子，里面布置了许多有关动物的图画、书籍和一些印第安人的文物，供游人自由参观。西顿一直住在这所“自然博物馆”里。

西顿于1946年走完了他的人生旅程，享年86岁。

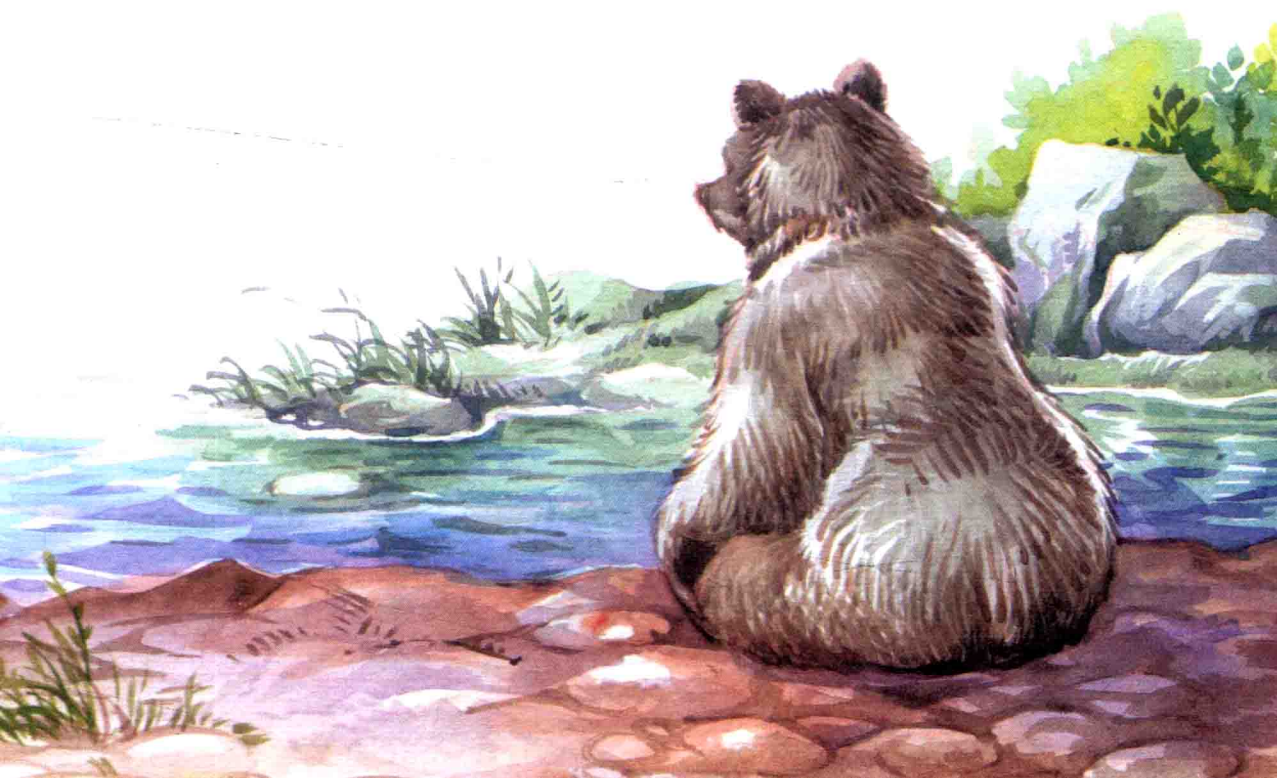
西顿一生爱护野生动物，和它们一起生活在大自然的怀抱里。

西顿死后六十多年，人类的文明越来越进步，大自然的原始状态却越来越遭到破坏，这个时候重读西顿动物小说，是一件有着深远意义的事。

目录

灰熊卡普

- | | | | |
|-----------|----|-----------|----|
| 一 母熊和四只小熊 | 7 | 八 相信鼻子 | 60 |
| 二 失去妈妈 | 14 | 九 发现温泉 | 66 |
| 三 被四处追逐 | 21 | 十 耶路斯顿公园 | 73 |
| 四 逐渐强大 | 32 | 十一 狡猾的白脸熊 | 82 |
| 五 挣脱捕熊机 | 39 | 十二 追逐白脸熊 | 86 |
| 六 卡普报仇 | 46 | 十三 看不见的敌人 | 93 |
| 七 卡普的领地 | 52 | 十四 安静地睡去 | 99 |





huī xióng kǎ pǔ
灰熊卡普



mǔ xióng hé sì zhī xiǎo xióng
— 母熊和四只小熊

huī xióng kǎ pǔ nián chū shēng yú měi zhōu xī bù de pà léi tú mù
灰熊卡普1880年出生于美洲西部的帕雷图牧
chǎng
场。

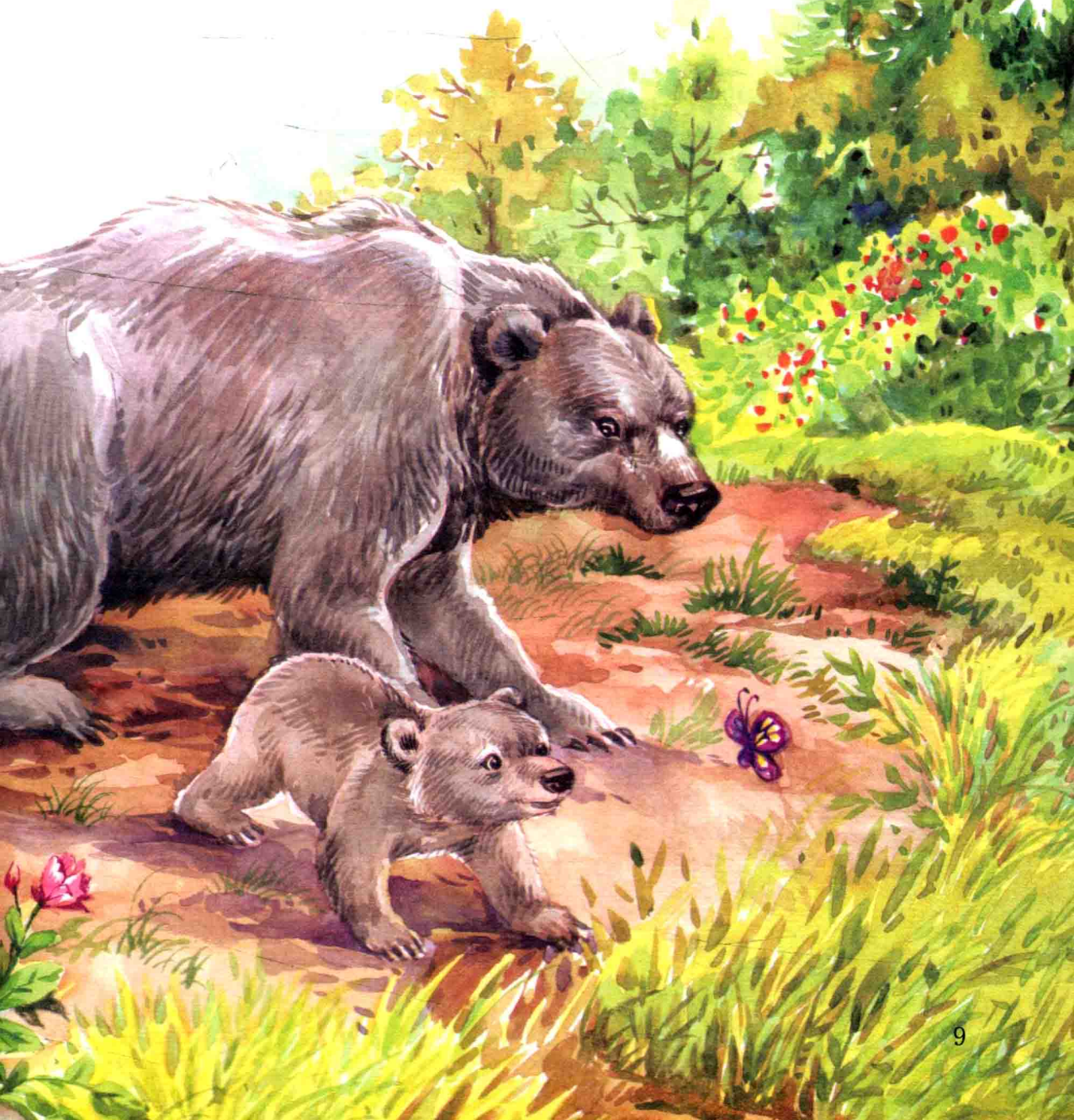
kǎ pǔ de mǔ qīn shēng yǒu sì zhī xiǎo xióng xiàn zài zhèng hǎo shì qī yuè
卡普的母亲生有四只小熊，现在正好是七月
fèn mǔ xióng bǎ tā de hái zǐ men dōu dài dào le gǔ léi bù ěr hé tā zài
份，母熊把它的孩子们都带到了古雷布尔河，它在
nà lǐ jiāo huì hái zǐ men cǎo méi shì yì zhǒng shén me yàng de dōng xī
那里教会孩子们草莓是一种什么样的东西。

zhè xiē xiǎo xióng dōu hái xiǎo gěi rén yì zhǒng kào bú zhù de gǎn jué bèi
这些小熊都还小，给人一种靠不住的感觉。被
xuān hū hū de máo pí bāo zhe de zhè xiē xiǎo jiā huó yǒu zhe gāo dà qiáng zhuàng de mǔ
暄乎乎的毛皮包着的这些小家伙有着高大强壮的母
qīn de shǒu hù měi tiān dōu guò zhe kuài kuài lè lè de rì zi
亲的守护，每天都过着快快乐乐的日子。

xià tiān de shān shàng kě chī de shí wù hěn duō měi dāng mǔ qīn jǔ qǐ
夏天的山上，可吃的食物很多。每当母亲举起
yuán mù huò zhě shì píng píng de shí tóu xiǎo xióng men biàn zhēng xiān kǒng hòu de zuān dào
原木或者是平平的石头，小熊们便争先恐后地钻到
xià miàn tiǎn shí qī mǎ yǐ hé qí cǎo chóng tā men yì biān yòng kě ài de shēng
下面，舔食起蚂蚁和蛴螬虫。它们一边用可爱的声
yīn áo áo de jiào rǎng zhe yì biān zhēng zhe xiǎng xiān chī dào shí wù zhè xiē zuān
音嗷嗷地叫嚷着，一边争着想先吃到食物。这些钻
dào yán shí xià de xiǎo xióng kàn qǐ lái jiù xiàng xiǎo zhū xiǎo gǒu huò zhě shì xiǎo
到岩石下的小熊看起来就像小猪、小狗，或者是小
māo nà yàng kě ài
猫那样可爱。



guò le yí huì er xióng mā ma dài zhe zhè xiē xiǎo xióng lái dào
过了一會兒，熊媽媽帶着這些小熊來到
le yí gè dà mǎ yǐ bāo gēn qián sì zhī xiǎo xióng zhuī tiǎn zhe cóng
了一個大螞蟻包跟前。四隻小熊追舔着從
mǎ yǐ bāo lì zuān chū lái de mǎ yǐ dàn shì tā men zuǐ
螞蟻包里鑽出來的螞蟻，但是它們嘴
lǐ chī dào de shā zǐ hé xiān rén zhǎng de cì er bǐ chī
里吃到的沙子和仙人掌的刺兒比吃



dào de mǎ yǐ hái yào duō xióng mā ma jiù jiāo gěi le tā men yí gè hěn hǎo de bàn
到的蚂蚁还要多。熊妈妈就教给了它们一个很好的办

fǎ , tā bǎ mǎ yǐ bāo de shàng fāng gěi nòng tā zài bǎ qián jiǎo shēn guò
法，它把蚂蚁包的上方给弄塌，再把前脚伸过

qù , ràng mǎ yǐ pá dào zì jǐ de jiǎo shàng lái , zhè yàng jiù néng tiǎn
去，让蚂蚁爬到自己的脚上来，这样就能舔

shí tā men le 。
食它们了。

sì zhī xiǎo xióng xué zhe mā ma de yàng zi dūn zài le mǎ
四只小熊学着妈妈的样子蹲在了蚂

yǐ bāo de zhōu wéi , bǎ liǎng zhī qián jiǎo dōu chā zài le mǎ yǐ bāo
蚁包的周围，把两只前脚都插在了蚂蚁包

shàng hǎo ràng mǎ yǐ pá shàng lái 。
上，好让蚂蚁爬上来。

xiǎo xióng men gè zì tiǎn zhe pá dào
小熊们各自舔着爬到

zì jǐ shǒu bì shàng de mǎ yǐ , yě yǒu
自己手臂上的蚂蚁，也有

tiǎn shí páng biān de xiǎo xióng shǒu bì shàng
舔食旁边的小熊手臂上



de mǎ yǐ de zhè yàng dǎ jià jiù shì bì miǎn bù liǎo de le
的蚂蚁的，这样，打架就是避免不了的了。

mǎ yǐ shì yì zhǒng suān xìng shí wù suǒ yǐ chī guò mǎ yǐ zhī hòu xiǎo xióng
蚂蚁是一种酸性食物，所以吃过蚂蚁之后小熊
men jiù kě le mǔ xióng biàn yòu dài zhe sì zhī xiǎo xióng lái dào hé biān hē shuǐ
他们就渴了，母熊便又带着四只小熊来到河边喝水。

zài hé shuǐ de kēng wā chù mǔ xióng fā xiàn shuǐ dǐ yǒu hěn duō yú yú
在河水的坑洼处，母熊发现水底有很多鱼，于
shì jiù duì hái zǐ men shuō dà jiā dōu zuò zài àn shàng wǒ men lái xué xī
是就对孩子们说：“大家都坐在岸上，我们来学习
yì zhǒng xīn běn lǐng
一种新本领。”

mǔ xióng zǒu dào shuǐ wā biān jiǎo dòng qǐ hé dǐ de ní ní shuǐ jiù xiàng
母熊走到水洼边，搅动起河底的泥，泥水就像
hēi yún yí yàng liú dào le shuǐ kēng lǐ rán hòu tā yòu qiāo qiāo de zǒu dào shuǐ
黑云一样，流到了水坑里。然后，它又悄悄地走到水
kēng shàng biān jǐn jiē zhe jiù jìn rù le shuǐ lǐ
坑上边，紧接着就进入了水里。

nà lǐ jù jí zhe hěn duō yú tā men gǎn kuài táo jìn le hùn zhuó ní shuǐ de
那里聚集着很多鱼，它们赶快逃进了混浊泥水的

àn chù kě shì què yě yǒu wǔ liù tiáo chuān guò ní shuǐ
暗处，可是，却也有五六条穿过泥水，

xiàng duì miàn hé shuǐ qīng qiǎn de dì fāng yóu qù
向对面河水清浅的地方游去。

ér mǔ xióng zhèng děng hòu zài nà lǐ tā bǎ zài
而母熊正等候在那里，它把在

qiǎn shuǐ lǐ bā dā bā dā yóu dòng de zhè wǔ liù
浅水里“吧嗒吧嗒”游动的这五六

tiáo yú dōu yí gè yí gè de zhuā qǐ lái rēng dào le àn
条鱼都一个一个地抓起来扔到了岸

shàng xiǎo xióng men lì kè xiàng zhè jǐ tiáo yú pū
上，小熊们立刻向这几条鱼扑

qù tā men chī de bǎo bǎo de
去。它们吃得饱饱的，

dù zi kàn qǐ lái jiù xiàng chuī
肚子看起来就像吹





de yuán gǔ gǔ de wán jù qì qiú
得圆鼓鼓的玩具气球。

chī bǎo le yǐ hòu xiǎo
吃饱了以后，小

xióng men dōu kùn le xióng mā ma yòu
熊们都困了。熊妈妈又

dài hái zǐ men dào jìng jìng de bèi yīn de
带孩子们到静静的背阴的

dì fāng qù mā ma yì héng tǎng xià
地方去。妈妈一横躺下

lái xiǎo xióng men jiù dōu xiàng lěng de
来，小熊们就都像冷得

shòu bù liǎo nà yàng yí gè gè bǎ nǎo dai zhā jìn le mā ma de shēn tǐ xià miàn shuì
受不了那样，一个个把脑袋扎进了妈妈的身体下面睡
qǐ lái le
起来了。

zài zhè sì zhī xiǎo xióng lǐ yǒu yì zhī gè tóu er hěn dà de tā zhèng yǐ
在这四只小熊里有一只个头儿很大的，它正以
shù gēn wéi duì xiàng dān dú zài nà er wán zhe tā jiù shì rì hòu bèi wǒ men
树根为对象，单独在那儿玩着。它就是日后被我们
chēng zuò kǎ pǔ de xiǎo xióng
称做卡普的小熊。

xiǎo xióng men shuì wán wǔ jiào hòu yì zhēng kāi yǎn jīng jiù hù xiāng niǔ chéng yì
小熊们睡完午觉后一睁开眼睛，就互相扭成一
tuán wán qǐ lái le yǒu liǎng zhī xiǎo xióng lóu zài yì qǐ gū lū lū de cóng tǔ pō
团玩起来了，有两只小熊搂在一起骨碌碌地从土坡
shàng gǔn le xià qù bìng dà shēng de jiào hǎn qǐ lái
上滚了下去，并大声地叫喊起来。

tīng dào hái zǐ men nà bēi cǎn de jiào shēng mǔ xióng yì yuè ér qǐ yǐ
听到孩子们那悲惨的叫声，母熊一跃而起，以
jí kuài de sù dù kuà guò le tǔ pō zhèng kàn dào yì tóu gōng niú xiàng xiǎo xióng men
极快的速度跨过了土坡，正看到一头公牛向小熊们
xí lái
袭来。

wū áo mǔ xióng xiàng gōng niú měng pū shàng qù qí shàng gōng niú
“呜嗷……”母熊向公牛猛扑上去，骑上公牛
de jiān yòng tā nà jiǎn ruì de zhǐ jiǎ náo pò le niú bèi shàng de yí dà kuài ròu
的肩，用它那尖锐的趾甲挠破了牛背上的一大块肉。

